

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

เนื้อหาข่าวของประเทศ เยอรมนี หมวด การเมือง

ข่าวประจำวันที่ ๘ เดือน สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๙

หัวข้อ บุคคลกร่วมเพศที่เคยถูกตัดสินควรถูกได้รับการชดเชยโดยเร็ว

เนื้อหาข่าว

จนถึงปี ๒๕๓๗ เรื่องกร่วมเพศในสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีถือเป็นประเด็นต้องโทษ และมีชายจำนวนกว่า ๑ หมื่นคนถูกตัดสินโทษ ซึ่งนับเป็นตราบาปที่โหดร้ายที่สุดของเยอรมนี

สื่ออ้างว่า พรรคกรีนได้เรียกร้องให้มีการชดเชยแก่ผู้เสียหายที่มีเหตุมาจากการเป็นบุคคลกร่วมเพศ ตามมาตรา ๑๗๕ ของกฎหมายอาญาในอดีต โดยยังมีชายที่ยังไม่ได้รับการชดเชยหรือเยียวยาจากการถูกตัดสินโทษว่าเป็นผู้ที่มีพฤติกรรมอันเชื่อว่าเป็นการกร่วมเพศ

ร่างกฎหมายฉบับดังกล่าวนี้เป็นประเด็นที่ทุกพรรคเห็นพ้องตรงกันให้เสนอ นางคัทญา คอยล์ (Mrs. Katja Keul) และนายโพลค์เคอร์ เบค (Mr. Volker Beck) สมาชิกรัฐสภาจากพรรคกรีน เขียนรายละเอียดเพิ่มเติมผ่านทางจดหมายควมว่า หากพิจารณาจากอายุของผู้ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงระยะเวลาที่ใช้ในการอภิปรายที่ยาวนานนั้น รัฐสภาควรจะมีมติในเรื่องดังกล่าวโดยเร็วในช่วงปิดสมัยประชุมฤดูร้อนนี้ และเรื่องนี้ทำให้เยอรมนีคงต้องมัวหมอง

นายไฮโค มาช (Mr. Heiko Mass) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงยุติธรรม จากพรรคประชาธิปไตยสังคมแห่งเยอรมนี (Sozialdemokratische Partei Deutschlands – SPD) อธิบายเกี่ยวกับการเยียวยาชดเชยบุคคลที่ได้รับผลกระทบจากกฎหมายดังกล่าวในอดีต และพรรคกรีนเป็นผู้ผลักดันให้มีการเสนอ ในช่วงที่พรรคสังคมนิยมปกครองเยอรมนี ตั้งแต่ปี ๒๔๗๘ มาตรา ๑๗๕ ของกฎหมายอาญา ถูกบังคับใช้อย่างเข้มงวด จวบจนกระทั่งปี ๒๕๑๒ คาดการณ์ว่า มีชายที่ได้รับการจับกุมและตัดสินโทษ จำนวนประมาณ ๕๐,๐๐๐ คน นอกจากนี้ยังมีเพิ่มเติมภายหลังจากนั้นอีกจำนวน ๓,๕๐๐ คน

ข้อบังคับดังกล่าวว่าด้วยการต้องโทษตามกฎหมายของบุคคลซึ่งเป็นกร่วมเพศนี้ ใช้บังคับจนถึงปี ๒๕๓๗ โดยในอดีตปี ๒๕๑๑ สาธารณรัฐประชาธิปไตยเยอรมนี ได้มีการปรับแก้ไขกฎหมายดังกล่าว และให้เพิกถอนคำตัดสินที่ผ่านมามาว่าด้วยเรื่องกร่วมเพศ เมื่อปี ๒๕๔๕ และนับแต่นั้นมาจึงไม่มีการเพิกถอนคำตัดสินใด ๆ อีกเลย

ที่มาของข่าว <http://www.spiegel.de/politik/deutschland/gruene-und-paragraf-175-verurteilte-homosexuelle-sollen-rasch-entschaedigt-werden-a-1106545.html>

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวสมสกุล ลิขนะจุล

ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ (ภาษาเยอรมัน)

กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ

สำนัก ภาษาต่างประเทศ

D:\ปริยาภรณ์\สมสกุลงานแปล_ข่าว\งบบฯ ปี 59\ข่าวเยอรมัน 1,3,8.08.59 (3 ข่าว)\พิมพ์ 16.08.59 เวลา 17.00 น.\แก้ไข (3) 23.09.59 เวลา 13.20 น.

๑ สาธารณรัฐประชาธิปไตยเยอรมนี (เยอรมันตะวันออก) รวมประเทศกับสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี (เยอรมนีตะวันตก) เมื่อวันที่ ๓ ตุลาคม ๒๕๓๓ เป็นสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี